

日本慈濟世界

日本ツーチーセカイ

2024年06月10日出版

第185期

主題報導：能登震災見舞金配布



慈濟人儘管家裡也受損，不過仍以志工行動為優先，地震後不久即投入訪視、發放，為眾生的需要而付出。這群人間菩薩，將社區關懷做得很綿密，讓我既感恩又珍惜。他們不僅提供熱食給鄉親和搜救隊，也迅速在收容所架起福慧隔屏，鋪好福慧床，準備毛毯、桌椅等等，讓災民有隱蔽的空間可以休息、安住。當初設計這些物品，就是懷抱真誠的愛，希望能將心比心，供應得及時且周全。

地震發生後，各地開始為震災募款。其中泰國有二千多輛計程車，暫停平時廣告服務，專門廣發慈濟訊息，不斷為臺灣祈禱，並在車上放存錢筒，除了司機自己響應投銅板，也積極向乘客勸募愛心，為救災累積點滴善款。這些司機在新冠疫情期間，曾受到慈濟人的幫助，

慈濟的發祥地在花蓮，五十多年前是從家庭主婦日存「五毛錢」的竹筒可以救人，在市場口耳相傳，真的是粒米播種，如今可以粒米成籬，所以花蓮有難，我們必須密切地關心鄉親。慈濟人膚慰受災的居民，發放慰問金讓他們壓壓驚，也幫忙鄉親整理家園，協助修繕受損的房屋，希望人人能住得安心，早日恢復正常的生活。至於弱勢或孤獨的老人，我們還要多多探視，評估是否納入長期照顧。

元旦當天日本遭遇強震，慈濟人前往救助，為災民們供應毛毯、熱食。在四月初花蓮發生地震時，當地町長就向慈濟人說：「臺灣也有災難，你們不用來了。」但是我們還是要去，因為「信為道源功德母」，已經訪視過災區，見到人們受苦的情況，慈濟人必須抱持著信、願、行，依原計畫前往，協助那些苦難人，不能由於臺灣受災，就打消這一波的行動。



震出愛的回響

現在有這樣的回饋舉動，讓人覺得很貼心，這是愛的回響。

《日程表》

七月 July

◎東京23区 ◎関西地区 ◎群馬地区 ◎山梨地区

日	月	火	水	木	金	土
	1 代々木炊き出し配布 9:30集合	2	3 (読)仏典系列 13:30-15:30	4 写経 13:30-15:30	5	6 料理教室 (尼崎) 10:00-15:00
7 清掃活動 09:00-12:00 中国語子供クラス 10:00-12:00 中国語大人クラス 13:00-15:00 大阪西成区炊き出し・夜回り 14:00-18:30	8	9 大愛食堂お便當配布 16:30-18:30	10 (読)仏典系列 13:30-15:30	11	12	13
14 中国語大人クラス 13:00-15:00	15海の日 代々木炊き出し配布 9:30集合	16	17 (読)仏典系列 13:30-15:30	18 写経 13:30-15:30 甲子圖写経教室 13:00-15:00	19	20
21 ボランティア研修 09:00-17:00 ボランティア研修 09:00-17:00 中国語大人クラス 13:00-15:00 料理教室 (枚方) 10:00-15:00	22 うらら障礙者昼食 交流 10:00-13:00	23 大愛食堂お便當配布 16:30-18:30	24 (読)仏典系列 13:30-15:30	25	26 (読経)《地藏經》 ※20:15-22:00	27 (読経)《地藏經》 ※20:15-22:00 大阪西成区夜回り 17:00-18:30
28 中国語大人クラス 13:00-15:00 (読経)《地藏經》 ※20:15-22:00	29 (読経)《薬師經》 ※10:30-12:30 (読経)《薬師經》 ※10:30-12:30	30	31 (読)仏典系列 13:30-15:30			

八月 August

◎東京23区 ◎関西地区 ◎群馬地区 ◎山梨地区

日	月	火	水	木	金	土
				1	2	3
4 ボランティア研修 09:00-16:00 ボランティア研修 09:00-16:00 清掃活動 09:00-12:00 中国語大人クラス 13:00-15:00 大阪西成区炊き出し・夜回り 14:00-18:30	5 代々木炊き出し配布 9:30集合	6	7 (読)仏典系列 13:30-15:30	8	9	10
11山の日 中国語子供クラス 10:00-12:00	12振替休日	13 大愛食堂お便當配布 16:30-18:30	14 (読)仏典系列 13:30-15:30	15	16	17
18 ボランティア研修 09:00-17:00 ボランティア研修 09:00-17:00 中国語子供クラス 10:00-12:00 料理教室 (枚方) 10:00-15:00	19 代々木炊き出し配布 9:30集合	20	21 (読)仏典系列 13:30-15:30	22 甲子圖写経教室 13:00-15:00	23	24 大阪西成区夜回り 17:00-18:30
25吉祥月 13:30	26 うらら障礙者昼食 交流 10:00-13:00	27 (読経)《薬師經》 ※10:30-12:30 (読経)《薬師經》 ※10:30-12:30 大愛食堂お便當配布 16:30-18:30	28 (読)仏典系列 13:30-15:30	29	30	31

※(読経)→下記ウェブサイトリンクよりご視聴ください。 <https://connect.tzuchi.im/dharma/>

(読)→読書会

*上記表は予定が変更になる場合がありますので、参加する前に必ず事務局までお問い合わせ下さい。

地震が愛の共鳴を起こしました

訳／金子昭

四月三日の午前八時、花蓮では大きな揺れを感じました。マグニチュード7.2の大地震が起こったのです。数多くの家では戸棚が倒れ、品物が落ちて散乱しました。ひび割れが生じ、外壁が剥落する建物もありました。崩れ落ちたり傾いて倒壊したりしたビルもあり、誰もが恐れおののき、恐怖を感じました。ただ、幸いなことには、大多数の人々は皆、無事でありました。

慈濟人もまた自分の家が壊れたのですが、それでもボランティア活動を優先させました。地震後ただちに訪問視察と救援物資の配布を行い、人々の求めに応じて尽力しました。これらの人間菩薩たちがコミュニケーションを綿密に行っている姿を見て、私は感謝し高く評価しています。

彼らは温かい食事を現地の人々や救助隊員に提供しただけではありません。避難所内にすばやく簡易テントを設置し、そこに簡易ベッドも置き、毛布や家具なども備えました。これによって被災者の方々はプライバシーを保ち、ゆつくり休んだり、安心して過ごしたりすることができたのです。これらの物品はもともと、真心と愛を込めてデザインされたものです。これらが人々の心と心を繋ぎ、まさにタイムリーかつ行き届いた形で提供されることを願っています。

慈濟の発祥の地は花蓮です。五十年以上前、家庭の主婦が毎日「五毛銭」を竹筒に貯金して人助けに当たっていました。これが市場で口づてに広まり、小さな米粒がまかれたのが、

今では大きな籠になったのです。それゆえ花蓮で災難が起こった時、私たちは親身になって地元の人々に心配りをしなくてはなりません。慈濟人は被災者の方々を慰め、慰問金を送り、食事を振る舞いました。また、人々が家の片付けを行うのを手助けし、損壊した家屋を修理するのを援助しています。被災者が安心して暮らし、一日も早く正常な暮らしに戻れることを願うばかりです。弱い立場の人たちや孤独なお年寄りに対しては、私たちはもつと訪問視察の回数を増やして、長期ケアに組み入れるかどうか検討していくべきでしょう。

地震発生後、各地で救援募金の活動が始まりました。タイでは二万台以上のタワシーが通常の広告サー

ビスを停止し、慈濟の広報だけを流し、台湾のためにたえず祈りを捧げてくれました。また車内に募金箱を置いて、運転手自身が銅貨を入れるだけでなく、乗客にも積極的に募金を勧めて、災害支援のために募金活動を行ったのです。彼ら運転手たちは新型コロナウイルスの蔓延した時期、慈濟人たちの支援を受けたことがあり、今はこうしてお返し活動を行ってくれているのです。これは真心を感じさせるもので、まさに愛の共鳴と言えるでしょう。

が苦難にある状況を見た以上は、慈濟人は信・願・行を堅持して、当初の計画通り被災地に行き、苦難の中にある人々を支援してまいります。たとえ台湾に災害が発生しても、この活動を取り消すわけには行きません。

時間はたえず流れ、人は次第に老

いていきます。慈濟人はどんな時でも縁を大切に尽力します。心の力を尽くし、自ら持てる才能を発揮して、人助けを行います。しかし人生の無常に直面して、私たちは常に警戒を怠らず、人々が敬虔な心で菜食を勧め、また世の中の平和を求めていくことを期待しています。

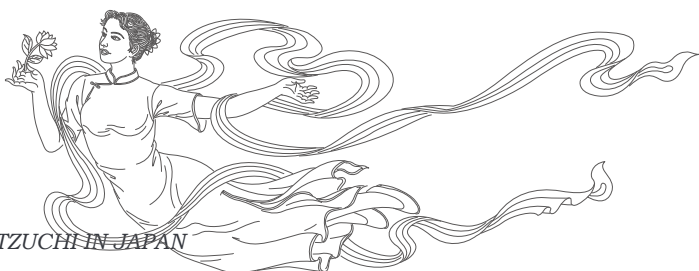
（左）

上人開示

今年の元旦当日、日本では強い地震に襲われました。慈濟人は救援活動に出向き、被災者の方々に毛布や温かい食事を提供しました。四月初めに花蓮で地震が起こった時、被災地の町長さんは慈濟人に「台湾でも災害が発生しているというのに、こちらまで来なくても大丈夫ですよ」と言われました。しかし私たちはやはり被災地に向かいました。なぜなら「信は道德の源、功德の母」だからです。すでに被災地を訪問し、人々



■ 慈濟功德会の法師様が中華小学校避難所で救援物資の配布をする。
写真 / 花蓮本部



2024 年 06 月 10 日発行 185 号

発行人：釋證嚴

発行所：台灣佛教慈濟慈善事業基金會 日本分會

編集メンバー：

許麗香 張秀民 陳靜慧 王秀寧
陳詩萍 小野雅子 吉本富美 黃韻璇
王姿文 簡毓嫻 滝古道信 莊雅婷
一圓晃子 劉運瑄 池田浩一 慈 涓

《上記以外のご協力の方にも感謝致します》

住所：〒169-0072
東京都新宿区大久保 1-2-16

電話：03-3203-5651

FAX：03-3203-5674

E-MAIL：tzuchi@tzuchi.jp

郵便口座：00190-4-753352

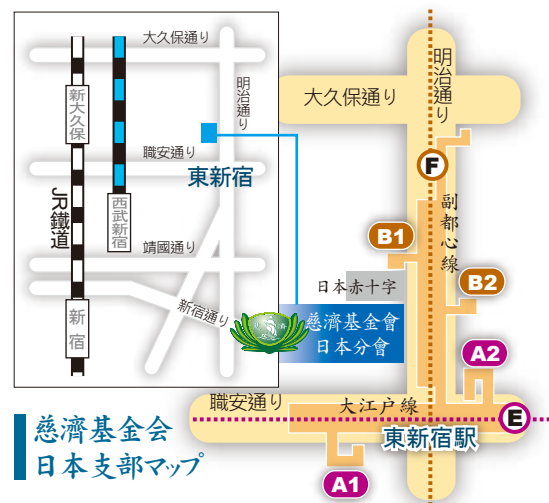
口座名義：仏教慈濟基金會
ブツキョウジサイキキンカイ

時間：毎日 9:00 - 17:00

HP：http://tw.tzuchi.org/jp（日本）

HP：http://www.tzuchi.org.tw（台湾）

いつも「日本慈濟世界」にご支援頂きありがとうございます。
これからもご協力下さいますよう、
宜しくお願い致します。



【日本慈濟世界】
ホームページ



表紙写真：

2024 年 1 月 1 日、能登半島に地震が発生しました。その後證嚴法師はボランティアを派遣し、被災地を視察し、その後慈濟基金會による現状把握と石川県内の市町村併せ 6 行政との協議を経て、「災害見舞金」を配布することを決めました。

2024 年 5 月 17 日から 5 月 19 日までの 3 日間で、能登半島地震の第 1 回災害見舞金配布を穴水町で行いました。

写真：2024 年 5 月 19 日、穴水町 B&G 海洋センターは朝早くから地元の方で長い行列が出来てしまいました、そのため、30 分前倒しで、配布をしましたが、直ぐに行列は館の外まで伸びました。写真 / 李月鳳

30 愛は能登に 村人たちの心の声に
耳を傾けて（下）

12 大愛共善 守護志工的志工

33 愛を共に善へ まごころ広がる
ボランティアの輪

14 團隊運作力 使命必達能登行

岩村益典
人文真善美

訳

27 愛は能登に 村人たちの心の声に
耳を傾けて（上）

岩村益典
人文真善美

訳

08 愛在能登 傾聽鄉親的心音（上）

27 愛は能登に 村人たちの心の声に
耳を傾けて（上）

真鍋誠
人文真善美

訳

24 若いボランティアが自主的に
援助活動を担う

06 發放在即 年輕志工勇承擔

人文真善美

訳

能登賑災報導（能登震災報道）

02 地震が愛の共鳴を起こしました

01 震出愛的迴響

金子昭
釋證嚴

訳

上人開示（證嚴法師の教え）

人文活動（文化活動）

16 吉隆坡國際學校訪日交流記

17 五月孝親月奉茶總動員

魏國斌 黃韻璇
黃韻璇

活動報導（活動報道）

18 日本分會 浴佛報三恩

陳雅琴 黃韻璇

20 二〇二四年 祈福感恩會（日本分會內部場）

張秀民

社區活動（地域活動）

21 關西枚方素食 千歲奶奶來上菜

22 串串愛心 素粽飄香

陳靜慧 王孟專
林佳蓉 施燕芬

相片故事（写真物語）

36 0403 花蓮地震 日本街頭募金

小野雅子

訳

日程表

二〇二四年七、八月行事曆



■ 一群年輕志工勇於承擔見舞金發放的行政組與發放組（前）李浩榕（後排左邊）施美君、沈天勤、李彥霏和謝玉潔。攝影／池田浩一

發放在即

年輕志工勇承擔

日本分會能登地震第一梯次見舞金發放，行政組與發放組的重責大任由年輕人承擔，有學生、也有上班族，以日本3・11大地震時參加的經驗為背景，一批當年還是留學生的孩子，如今都長大了。在這次的能登地震賑災行動中，從當初的得力助手到如今全責規劃，全面挑起大任。

撰文／人文真善美・攝影／慈涓

從二〇二四年四月二十八日開始，慈青（慈濟大專青年聯誼會）之簡稱）同學和學長姊，利用假日來協助事前的準備工作。李彥霏是高雄慈青，透過慈青營隊中認識的日本慈青，得知分會正在準備發放，便前來幫忙。李浩榕同學量身製作收納小盒，讓發放的號碼卡有序地擺放；慈青學姊謝玉潔承擔發放組窗口，向組員介紹發放流程。

五月十二日這天，日本分會浴佛節活動結束後，大家進行發放前最後的行程叮嚀，來自花蓮

本會的志工謝景貴在能登現場用網路分享了「能登人的悲與情」，讓志工們在出發前感受到此行的意義。共修結束後，年輕人繼續討論總細流到晚上八點多，忙碌的行前準備工作，在十三日這一天迎來最高峰。從東京整理好的物資要寄送到金澤住宿的飯店，再轉運到發放地點。

五月十六日發放前一天，志工們把物資整理分類後，三台滿載場佈器材的車輛，與十三位慈濟志工分別從東京、大阪等地陸續抵達金澤，在四個發放會場

進行器材配置及場佈工作。在氣溫十四度又下著大雨的穴水町，志工們雨中克服寒冷和雨水，終於在下午五點前完成四個發放現場的佈置。

師公的孩子長大了

賑災團的行政組以慈青學姊鍾佳玲為主，曾是宗教處同仁的盧建安也要補位機動、總務等，從旁協助將複雜的工作系統化。二十四歲的行政同仁施美君，在幕後協助處理住宿、發放等行政事宜，期待第一梯次的發放，就能獨立承擔大樑。

已經回到臺灣的張羽承，3・11地震時還在日本留學，一起參與了當年見舞金發放。這次在日本慈青學姊的邀約下，馬上決定要參加賑災，還帶弟弟張瑋柏一起來。每天大隊回旅館晚上熄燈後，張羽承繼續在黑暗中作業，無論什麼工作，他都使命必達，是發放組的得力助手。張瑋柏這次跟哥哥一起來參加賑

災，從財務到香積、總務機動，哪裡缺人，馬上補位。

早稻田大學的李浩榕是發放組成員，也是創意大王，分顏色識別小卡，卡盒出自她的設計與手工。為了讓發放更順利，所有年輕人一起腦力激盪，讓大家更快理解發放的動線。

發放組謝玉潔在每個場次現場都緊盯全場，機動性調整動線。她熟記每個環節，面對每個場次的不同變化，也都能冷靜思考。年輕志工們，分工有效率，人人定位清楚，全力以赴。

從日本3・11到能登

目前正在培訓的謝玉潔也曾參與十三年前慈濟在日本東北大地震（史稱「3・11大地震」）時的賑災發放，她表示：「規劃這次見舞金發放過程很挑戰，雖然3・11的時候我也有參加發放，但當時我們還只是學生。現在我們變大人了，我們除了傳承，更要承擔，陪伴年輕人，也



■ 1 謝玉潔（中）排除萬難也要把握因緣做有意義的事。
■ 2 慈青學長鍾佳玲（右）則負責前置作業與行政組。
攝影／李月鳳



愛在能登 傾聽鄉親的心音

■ 第一位領到見舞金的鄉親表示，在最需要的時候領到見舞金，如及時雨，令他非常感動。攝影／慈濟

日本分會在重災區之一的穴水町，進行四個場次的見舞金發放。房屋半壞以上，且有六十五歲以上長者的家庭，都能領到見舞金。曾擔任前波區區長的村上憲藏先生表示，震後五個月損壞的屋子仍維持現狀，這裡高齡者居多，沒有工作機會留住年輕人，是他最擔心的事。

撰文／人文真善美

第一場：諸橋公民館

第一場發放在諸橋公民館。五月十七日，載著志工的大巴行駛約兩個小時，來到海邊村落的發放現場。志工們在戶外設置靜思茶區，以臺灣的有機靜思茶與鄉親結好緣。

鄉親川端先生說，地震前一家五口三代同堂，住到簡易屋後，孩子因此搬到外面去住，無法與家人同住讓他很難過。領到慈濟的見舞金，他感動的說：「聽到臺灣也有地震，還能接受到見舞金，非常感恩。」

七十六歲的橋本先生，是第一位領到見舞金的鄉親。屋子

半壞卻依然住在家中，原本沒錢修復房子，見舞金如即時雨，讓他忍不住哭出來：「在非常需要的時候，遇見這麼美好的事情，這一份見舞金讓我發自內心感動到流淚。」

一位俊逸的年輕人芳賀先生，陪著母親來為高齡九十四歲的外婆辦理領取手續。他說：「政府發的義援金直接匯入，感受不到溫情。但慈濟志工遠從臺灣來到能登，讓人深深感受到那份用心與溫情。」領完見舞金的母親是淚流滿面，感動的說：「沒想到這世界上有這麼好的人！你們發自內心的親切、笑容及發放步驟的用心，都膚慰我們的心！」

八十四歲的梅內阿嬤，一開始以為慈濟發放見舞金是詐騙訊息。她半信半疑的來到發放現場，驚喜發現不是詐騙，流下了感動的淚水。志工熱情相伴，她紅著眼眶抱著志工道謝，憂愁的臉轉為笑顏：「我第一次遇到這樣好的事情，現在終於安心了。」

第二場：兜公民館

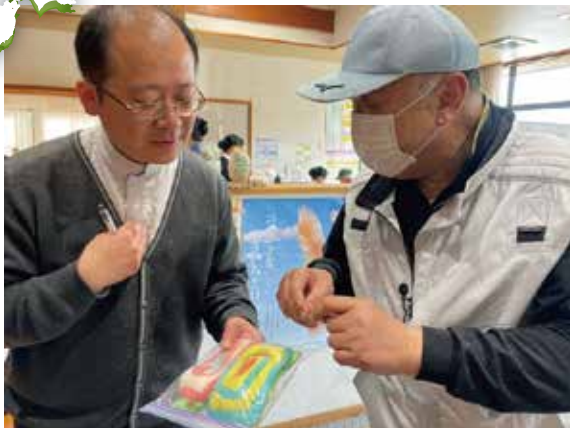
見舞金第二天發放，許多鄉親們對能快速領到現金，表達滿滿的感恩，認為是一件不可思議的事。

一位七十六歲的鄉親浜中女士，五年前開始在兜公民館聚集當地的長者們一起互動，舉辦沙龍聚會。地震的關係，大家分散到各處無法見面，四天前她才搬到附近的組合屋，看到鄉親們的心情都很沮喪，因此想重新恢復以前的聚會，鼓勵鄉親們向前走下去。領到見舞金，對她的生活有很大幫助。

她感恩的說：「臺灣也受災，



■ 志工恭敬地呈上見舞金。攝影／孫素秋



■ 鄉親感恩特地帶來他用糯米做的餅乾給大家。攝影／楊景卉

所以這筆錢非常珍貴。組合屋內沒有佛龕，我想要叫兒子在家裡最高的地方釘個架子，把見舞金放到上面，每天用最恭敬的心去感謝。她也表示，往後很樂意一起來當志工。

下午發放地點在住吉公民館，這裡鄰近海邊，旁邊就是組合屋。住吉公民館職員小林女士是這個迷你部落二十一戶人家之一，也是住戶中年紀最輕的。她住在半壞的家裡，卻仍很感恩的說：「有很多人的家是全毀的，想想自己還能住在家裡，也算幸運了。」

七十二歲的洲川先生，在諸橋公民館領到見舞金之後非常感恩，特地帶著他親手用糯米做的餅乾，送到住吉公民館給志工享用，也投下竹筒回饋。

受邀約就答應來當志工的山岸女士對慈濟人親切和溫暖印象非常好，她笑著說：「當志工果然不容易，但是很開心可以陪伴鄉親，服務大家。」是很開心的事，她感謝地說，收到見舞金可以用來修理屋子。

鄉親們的心聲，如一道道隧道中的極微光，也許路還很長，但是向前走，就有希望！

第三場：住吉公民館



愛在能登 傾聽鄉親的心音

■ 鄉親關懷組，志工們用溫暖的靜思茶緩解大家的疲累。攝影／李月鳳

五月十九日一早五點，志工們從金澤飯店出發前往穴水町B&G海洋中心武道館，進行這梯次見舞金最大場次近七百戶的發放，也是此行的最後一場。本定九點開始發放，八點多鄉親們就陸續抵達會場，出現長長人龍，因此提早三十分鐘開始，沒多久隊伍已延長到館外。

撰文／人文真善美

臨機三變 茶與好話好書

長長的人龍與等待時間過長，開始有鄉親向町役所職員發出不滿之聲，志工聽到後更加用心。鄉親關懷組用最快速度，招待領完見舞金的鄉親到奉茶休息區，用溫暖的靜思茶緩解大家的疲累。志工帶著靜思語籤讓鄉親抽靜思語跟鄉親互動，更分享慈濟五毛錢的竹筒歲月及國際賑災，幾位鄉親聽了流下眼淚，一再表示臺灣地震，還來幫助他們，感恩上人的慈悲掛念。

領見舞金，七點半左右就抵達現場。慈濟志工邀約她來當幫忙，她一口答應。還有一位阿嬤聽了志工介紹的竹筒歲月，馬上就拿出一張千日圓投入竹筒，她說：「從這一刻開始我也要做好事。」志工立即感恩阿嬤的發心。

松田女士代替住在老人院的媽媽前來，領完見舞金後告訴志工，一開始無法相信，明明臺灣也有地震，你們自己的國家也很辛苦，還願意給日本這麼一大筆錢，真是太感恩了。能登地震發生當天，是若林阿嬤九十歲的生日。阿嬤說臺灣也發生地震，還來發見舞金，她代表本地人表達感謝。臨走前，她投下一張日幣千元紙鈔，阿嬤說這是一點點心意。

阿公阿嬤也要做好事

這天，排在隊伍第一位的鄉親大藪女士，是幫一位阿嬤代

都毀了，畢生心血化為烏有。他對於一再接受到臺灣的援助，自己卻無能回報而感到懊惱，一段時間情緒不能自己。志工溫暖的膚慰並邀約他日後有機會一起來做志工，他很肯定的應允「那是肯定的！」現場也有位女士領了見舞金後馬上捐款貳萬日圓回饋，她表示臺日同樣經歷地震，所以就應該要互相幫助。捐款的過程中，她一直掉淚。

把見舞金放在佛龕上

池上阿公在冥王星會館吃過慈濟熱食，至今依然懷念。今天來領見舞金，阿公恭讀上人慰問信時，熱淚盈眶。離開前，阿公請志工再給他一個平安吊飾，表示每天帶著的吊飾，有點破損快斷了。志工一聽馬上幫阿公繫上新的平安吊飾。

另一位廣田阿嬤，也是冥王星熱食供應時的鄉親，見到志工如故，彼此深深一個擁抱。阿嬤帶志工一同回到住處，她知道臺灣也遭遇地震，等待有機緣把存著的銅板捐給慈濟。她說要把今天領到的見舞金放在高高的佛龕上，這是對見舞金的尊重，而存了一大袋的零錢要捐出來，是對臺灣的愛。

一位落合先生，領完見舞金，匆匆地喝了一杯茶就要離開，此時志工送上結緣品，他突然哽咽說無法回報臺灣很懊惱。經過志工了解才知道，他的家，還有賴以為生的店面、旅館全

有「平安」就滿足

松田女士到海洋中心代替

母親領取完見舞金，志工立即為她奉上一杯香濃的烏龍茶，為她解說有機烏龍茶，有以愛以善孕育出的茶香，入喉之後餘香猶存。她聽了之後細心品味，志工同時遞上一塊鳳梨酥，請她搭配茶飲，又送她一個平安吊飾，並說明志工們受證嚴上人託，帶著上人的祝福，也要把結緣品親自交付給受災的鄉親，並祝願他們早日恢復往昔的生活。

松田女士又驚又喜，感動得淚水直流，「我們已經接受了這麼多的見舞金，你們還送我這麼多溫度的結緣品。我會把這塊鳳梨酥和母親分享。可是，這個平安吊飾，我要自己留著用，因為我自己也受災了，雖然沒有達到領取見舞金的條件，但是有這個平安吊飾的陪伴就足夠了」。她如獲至寶，緊緊地握著平安吊飾述說內心的感受。志工立刻再遞送一塊鳳梨酥，請她轉交給她母親，她卻流著眼淚說：「不可以！多拿了一塊的話，這份難能可貴的溫情，就無法完全體會。我要和媽媽一起細細品嚐，才能感受它的可貴」。不論志工如何勸她多拿一塊，她還是堅定地婉拒了。

從一塊稀鬆平常的鳳梨酥，志工看見了人性的光輝與崇高，也讓鳳梨酥的溫情得以擴散到需要的地方。

其實，慈濟募款一向都是專款專用，為能登募款，為花蓮募款也是如此。

■ 鄉親懷著感恩的心，為慈濟盡一份心力。
攝影／小野雅子提供

■ 鄉親替媽媽領取見舞金，感謝台灣在自身有地震時仍幫助日本。攝影／慈涓

大愛共善

守護志工的志工

撰文／人文真善美



■ 陳文筆醫師（右前）第一時間協助慈濟與當地牽線，一直陪著慈濟志工四處奔走。攝影／慈涓

慈濟見舞金發放時是一對一、面對面，親手奉上誠心與祝福，傳達人與人之間的溫暖力量。因此，現場往往需要動員許多人力，一筆筆核對資料，確認無誤後，親手交給一位位鄉親們。體諒志工的辛勞，也常有鄉親一起投入做志工，讓愛的共善，力量加成！

用大愛守護大愛

第一場見舞金發放在穴水町諸橋公民館，過程中有位鄉親突然身體不適，剛好陳文筆醫師，即時處理狀況。從一月五日志工首次進入石川縣七尾市進行勘災時，陳文筆醫師就一直陪著慈濟志工四處奔走。在七尾醫院擔任醫師的他深耕當地多年，第一時間協助慈濟與當地牽線。

走入發放現場，陳醫師深刻感受到臺灣人的那份愛，太太林的菱「在困難的環境當中，看到鄉親們還是努力的生活著，眼淚都要掉下來。」身為石川縣臺

灣交流促進會理事長的陳醫師，這天也邀約協會的三位朋友一起來付出。

一位慈濟大學畢業生陳毓雯，結婚後定居石川縣，地震後主動聯絡慈濟，希望能來為災區盡一分心力。十七日在發放時她承擔引導工作，她分享聽到有鄉親說「需要用見舞金買藥和治病；有人拍拍胸口說有這筆見舞金可以放心了。」

來自長野的志工井上奈智專程開車來做志工，凌晨四點半出門，十一點前終於抵達。太太也是日本人，以前曾在臺灣讀書，論文就是研究慈濟。太太告訴他「慈濟是一個可以信任的團體」，他因此而認識慈濟。

提供住處感恩回饋

見舞金發放過程充滿許多溫馨與感動的故事，志工發自內心的真誠與笑容，讓許多鄉親感動落淚，志工們也被鄉親的真情感動。

的時候，我們都是捐款給慈濟。這次，讓他印象深刻的是：「大家都像親人一樣接待長者，攙扶著他們送到門口，對每一個來的人都像親人一樣相待。」

南里美女士感恩大家遠道來到穴水町，她帶著淚水分享發放活動是一場感動的相逢，請大家不要忘記彼此，她也不會忘記慈濟人的相挺。

上午領完見舞金的山岸女士，她與媽媽的屋子半壞，幫媽媽代領見舞金後，慈濟志工奉上熱茶並邀約做志工，她一口答應，下午就到住吉公民館幫忙。她對慈濟人親切和溫暖印象深刻，笑著說：「當志工果然不容易，但是很開心可以陪伴鄉親，服務大家」又說，收到的見舞金打算用來修理屋子。

在這次見舞金發放行動中，志工溫馨關懷鄉親，也邀約鄉親一起做志工與愛同行，感恩他們是一群守護志工的志工！親愛的鄉親們，有你們真好！

■ 1 慈大畢業生陳毓雯（左）婚後定居石川縣，今日特地前來為災地盡一份心力。另外，井上奈智（右）先生，來自長野，專程開車來做志工。攝影／李月鳳

■ 2 當地志工南里美女士，協助鄉親確認所帶的資料是否齊全。攝影／慈涓

南里美是穴水綜合醫院的護士，今年三月慈濟日本分會在尋找中長期駐點處時，南女士一聽到，馬上表示願意提供住處讓慈濟志工在能登半島有個家。其實，日本的民情是不輕易讓不熟悉的人進入家中，更何况是提供住處。但是，南女士對於慈濟提供熱食，一直感念在心。所以聽到慈濟正找尋住處時，她想的是：「太好了，我終於可以回報恩情了。」

知道慈濟志工茹素的南女士，常常從自家後山坡和院子採摘山菜做菜備餐，陪著慈濟志工吃著素食。看到報紙上有關於慈濟的新聞，會貼心剪下，貼在家中明顯的地方。見舞金發放日期將近，慈濟志工正想如何安排場勘的路線時，她早已在出發前幫大家探路，再貼心地開車引領大家到每一個發放的場地。

鄉親舞谷女士平時熱心公益，慈濟在冥王星交流會館煮熱

十九日的發放結束後，六位當地日籍志工留下來與大家交流。井上奈智分享：「日本雖然有很多可以捐款的地方，但太太說慈濟是最可以安心的地方。所以不論是北海道、菲律賓等地震

有您幫忙真好



團隊運作力 使命必達能登行

■ 戒慎虔誠 財務組專注
在當下。攝影 / 慈涓

撰文 / 人文真善美

日本分會能登地震第一梯次見舞金發放，除了行政組與發放組工作由年輕人承擔，而整個賑災團隊的運作，背後還有更多默默守護的力量。

戒慎虔誠 財務組專注在當下

見舞金發放是從五月十七日至十九日，為期三天共發放一千多戶。在每一場次的發放中，金額確認是最重要的關鍵，每一個步驟都必須謹慎。

窗口志工蘇美菁表示，每分每秒都是抱著戰戰兢兢的精神來面對，「因為這一大筆捐款是聚集世界每一個角落的愛，用我們真誠的雙手，奉獻給鄉親們的期待與希望。」

發放結束後也是財務組最緊張的時刻，每位組員聚精會神的核對數字，「這次發放的方式和日本3.11（東日本大地震）時完全不一樣，我們把大概的簽收表，還有統計表先做出來，大家討論後再修改。」

多虧分工仔細，所以最後結帳相當順利，那一刻大家都高興無比，因為「終於可以鬆一口氣了！」

智慧應對 香積無水無電能炊

三天發放中，場地最大的穴水町海洋武道館卻是難關最多之處。志工要在無水無瓦斯又沒廚房設備的情況下作業。一開始感到很困惑，但是他們隨機應變，發揮難行能行的精神，用創意做出如寶石般的餐盒，讓志工們飽足後繼續完成發放任務。常年協助總務組的岸野惠從事前的物資盤點，到現場每日三餐變化的志工餐點統計，事項繁瑣不及備載，一切都記在大腦裡。

茶水組由經驗豐富的資深茶道志工備茶，還有一位全程配合的榆井春菊，她小小個子為了備水，來回移動搬動茶水的身影讓人印象深刻，若沒有駱駝般的耐力精神，就無法為每一位領完見舞金的鄉親，提供一杯香醇的

靜思烏龍茶了。

戶內戶外機動組 真善美來回跑

由二位年長的慈誠，加上一位年輕志工組成的機動組，如便利店一樣隨時補位，處理任何大小疑難雜症。從派車、物資搬運、購物、交通指揮、現場補位、修補等工作無所不做，各功能組都需要他們的支援。任勞任怨完成每一項的任務，是不可缺少的背後推手。

此外，永遠挑燈夜戰的真善美志工，只有四位人力，每一位也都是多功能。白天全場跑透透，捕捉即時訊息與志工身影。不只攝影，還要做圖說，晚上繼續完成白天的活動簡報。

■ 1 物資搬運中的機動組，他們隨時補位，無所不做。攝影 / 李月鳳
■ 2 慈二代王譽秦（左），不只協助翻譯並參與「鄉親關懷組」傾聽膚慰來自鄉親們的心聲。攝影 / 慈涓

志工李月鳳是一名機構看護，十五日工作結束後搭夜間巴士，十六日天亮一抵達現場，立刻承擔前置的記錄工作。第一天晚上回到旅館時，已經三十小時以上未眠了。雖然很累，但是她感覺成長學習很多，決定第二梯次還要繼續再參加。

鄉親關懷 慈濟家庭二代投入

今年開始上班的王譽秦，是慈濟家庭第二代，這一次跟著爸爸王騰衛、媽媽陳麗芬，全家總動員一起投入。爸爸在機動組，媽媽在財務組，日文流利的她協助翻譯工作，也參與陪伴與膚慰的「鄉親關懷組」，學習用奉茶、傾聽、與問候，來緩解鄉親緊繃的情緒。

上班族的譽秦，周五晚上下班後搭乘晚上十一點的夜巴，隔天早上七點抵達，隨即投入翻譯的工作。第一次參加賑災，充滿感恩的心情，她說：「鄉親關懷時，看到師姑們跪著跟鄉親

們互動，小冊子、竹筒、靜思語籤、行願半世紀，能用來說法都用了！日文雖重要，但師姑們長年以來在慈濟做的經驗，要把上人的法及那份愛傳出的心，才是最重要的。」

大愛台同仁楊景升、鄧志銘、陳義銘，是志工們的強力後援。隨行紀錄每個發放的感動瞬間，陪著鄉親回家，更走入組合屋。每日發出見舞金發放的第一線新聞，都是在克難中借場地、借網路，才能順利回傳到臺灣。

日本分會執行長許麗香感恩這次的發放順利完成任務，是團隊運作的力量。不管前線或是後場，大家都盡心盡力，「感恩年輕將發放的動線，以及交通住宿規劃得相當好，順利完成任務。也感恩資深志工們，將財務、鄉親關懷、香積、總務、機動都做得很好！」是年輕志工跟資深志工的合和互協，互相補位，互相傳承的團隊運作力，順利圓滿了第一梯次的見舞金發放使命。



人 ◆ 文 ◆ 交 ◆ 流 ◆

吉隆坡慈濟國際學校 訪日交流記

吉隆坡慈濟國際學校二十五名學生，於二〇二三年十二月七日到日本分會交流。當天一早，安排代代木公園掃街活動。各組除了日本志工外，還有兩名平常互動良好的日本街友們，共同協力清掃公園，維護環境衛生。

撰文／魏國斌 黃韻璇 攝影／沼田青實

學生們與街友們互助協力，

仔細將公園路邊兩旁灌木叢中為數不少的日常垃圾，如塑膠袋、寶特瓶、玻璃瓶、易拉罐等，認真撿取並分類分裝。有同學分享：「剛開始看似路面垃圾不多，沒想到路邊草叢中還是發現很多垃圾。」雖然是短暫交流，愛護環境的小小善心也能超越國境。

分享互動如一家人

掃街活動後，回到日本分

會，進行第一部分的交流。司儀

介紹日本的大愛食堂為弱勢家庭提供免費便當，每月兩次的發放，今年已經進入第三年。因大愛食堂而認識慈濟的媽媽入江女士，她一早就帶著七歲的兒子一起用手工「木雕玩偶」表演《桃太郎打鬼》的故事，配合歌曲讓同學們體驗日本童趣。入江媽媽說：「很感恩一直以來受到許多志工的幫助。今天帶著兒子來表演，也帶來在家裡做的和紙色彩的書籤，希望讓同學們可以帶

回。」

志工接著介紹從二〇〇九年開始的代代木公園熱食發放，敘說從一開始發放時街友的陌生與誤解，到現在街友們會主動幫忙佈置會場，收拾器具，甚至每次都有街友會主動將錢投入捐款竹筒，也做一個手心向下的人。

活動最後全體學生一起充滿朝氣地演繹了〈一家人〉手語，以及即興用烏克麗麗及鼓伴奏，演唱了〈發現愛〉的馬來歌曲。同學們均表示早上的志工活

動是很特別的體驗，在中日文的〈愛與關懷〉歌聲中，為遭受天災人禍而受苦的人們凝聚善念，也為今日的交流劃下句點。吉隆坡慈濟國際學校，是一所堅固且宏偉的教育殿堂，目前有超過兩千位學生，希望透過愛與禮的教育，為孩子們的品格與生活教育扎根奠基。「未來的希望在孩子，孩子的希望在教育」，在慈濟的人文教育下，灑下愛與慈悲的種子，希望他們都能找到正向的人生價值，勇於付出。

五月孝親月 奉茶總動員

◆ 撰文／黃韻璇 攝影／李淑娟

慈濟日本分會人文教室五月靜思語教學主題是「孝順」，希望藉由安排「孝親奉茶」，來

作為「感恩親恩」的呈現，也讓更多的家長能了解慈濟人文教育理念。

除了事前的參加人數調查、茶具準備、志工、教師團隊共開了兩次會議分工，以及前一天場佈等等，用心籌備，希望能呈現溫暖的孝親回憶。

五月十九日活動當天會場分為兩個部分：三樓由老師及志工負責家長部分的叮嚀跟說明，四樓教學組負責靜思語教學及小朋友們的動作指導。老師們請小朋友用「三心」奉茶：「感恩心」展現在端茶盤上，「尊重心」放在茶杯上，「愛心」融在微笑中。一個口號一個動作中，以一顆感恩心，向爸爸或媽媽九

十度敬禮，並跪下來，請父母用茶及說感恩。

主持的志工，則利用同學們在練習奉茶的時間，讓家長們更了解證嚴上人對於人文教育向下扎根的期許。上人常說：

孩子們有良好的人文教育，未來才有希望「感恩、尊重、愛」是慈濟人文教育重要的基礎，而靜思語教學是人文教育很大的一部分。當中除了字義上的教學之外，重要的是生活體驗，如何實踐的部分。

奉茶禮 道感恩

在〈跪羊圖〉的音樂下，同學們一一進場，直到走到爸爸媽媽的面前，隨著主持人的口號：「行——最敬禮鞠躬，感恩爸媽生下我，行——奉茶禮」，同學

們跪下用雙手恭敬奉茶，向父母說出心中的感恩，最後愛的擁抱！

家長魏玉筠眼眶濕潤分享：因為孩子小，我覺得一直都是我在做牛做馬的照顧孩子。今天他突然說：「媽媽請用茶！」這個活動讓我感受到他有學到感恩，知道要孝順我了，我的小孩長大了。

常常志業及家業兩頭燒的志工鄭文秀，覺得奉茶讓孩子有機會說出他的感恩，當兒子跪下的那一刻，她的眼睛熱熱的快要掉眼淚了。

最後全體一起唱誦〈愛與關懷〉，螢幕上播著人文教室「送愛到能登」，以及為花蓮地震募款的點點滴滴，感恩全體師生家長們，一直支持竹筒歲月及慈濟的大愛募款。大家一同為世界苦難祈福，也期待有更多的人一起加入大愛的行列，一人多造一點福，人間就有無量福！



■ 說明奉茶禮儀中，很重要的「環就是以「三心」奉茶。攝影／李淑娟

日本分會 浴佛報三恩



「震」動不安的歲時，大地不平，心安更難。慈濟日本分會於東京及關西地區今年共舉辦了四場浴佛活動，在「佛誕節、母親節、全球慈濟日」三節合一的日子，為人人清淨一念心，凝聚善念，洗滌心中無明。

撰文／陳雅琴 黃韻璇 陳靜慧 孫素秋

別安排座椅，讓行動不便的會眾，也能有機會參與。

佳稱仁波切法師今年是第二次來參加浴佛大典。法師表示，跟佛教的法親一起浴佛典禮，感到榮幸與感恩，尤其全體一起唱誦〈爐香讚〉及〈讚佛偈〉，非常的攝心。

人文教室 同學們恭敬供花燈

一起為多災的日本凝聚善念。

駐日代表處張瑞麟顧問分享：「浴佛活動讓我們培養智慧跟慈悲的精神。證嚴上人說：『行孝、行善不能等。』孝順是我們做人的根本；行善讓我們淨化社會、利益眾生。在這個感恩的日子，讓我們有機會反省是否有孝敬父母的感恩心，以及利益眾生的心。」

五月十二日早上第一場是東京人文教室超過一百位師生家長們的浴佛。教務團隊將浴佛典禮納入人文課程中，讓學生藉由參與虔誠莊嚴的浴佛活動，學習感恩佛恩、親恩、師長恩。

菩薩雲來集

當天第一場在東京日本分會的社區浴佛儀式，在活動組用心規劃下，加入了「繞佛繞法」，在「佛在靈山」歌曲中，一步一腳印，配合彼此的腳步步步踏實做，願人人心中有佛、行中有法，人人皆是善心善行的菩薩。

中文班老師分享，睽違四年後加入同學們「供花燈」的儀式，一來疫情已經逐漸成如常，二來選擇先由年長些的兩班同學來示範，這群大哥哥姊姊們莊嚴整齊的動作，成為整個教室的典範，以實際的動作去表現對覺者的尊重，培養發好願的一念心。在年初能登地震之後，讓家長們也能了解慈濟舉辦浴佛的意義，

當天第二場在東京日本分會的社區浴佛儀式，在活動組用心規劃下，加入了「繞佛繞法」，在「佛在靈山」歌曲中，一步一腳印，配合彼此的腳步步步踏實做，願人人心中有佛、行中有法，人人皆是善心善行的菩薩。

剛來日本就學的李彥霖，是在慈濟家庭長大的孩子，他表示：「參加日本的浴佛讓我覺得似乎回到臺灣！從早上七點多就準時上線，跟著臺灣家人參加浴佛，在不同的地點用同樣虔誠的心，一起祈求天下的平安。上人開示，要感恩天下眾生，其實也是用這樣的儀式來對世界



表達虔誠的感恩。」

德香 法香 馨香常留

關西地區浴佛的莊嚴道場，出自許多手工和用心，這二年浴佛時接花香的香花，是來自志工高橋鳳英家的院子自種蘭花。還有志工利用工作空檔，將選購好的花材巧心妙手，完成浴佛臺及綠葉、鮮花點點的佈置。活動前日，更有志工凌本美美將每一把椅子，用心擦得乾乾淨淨，迎接會眾、志工。

芳。浴佛時人人虔誠合掌，輕接花香，象徵佛陀的德香、法香，留駐在我們心底。大眾浴佛之後，會眾分成左右二圈，一起靜心「繞佛繞法」，透過莊嚴的步伐，去除煩惱、身心清淨。之後，大眾一起聆聽證嚴上人在臺灣花蓮地震後對大家的祝福。

小錢行大愛，並感恩大家對慈濟的小錢行大愛的精神的認同，說：「行善、共善，心中有佛，就是最高的禮佛！」

代代木浴佛

五月二十日，志工們也將簡單莊嚴的浴佛儀式，帶到代代木公園，這是志工與街友每年都要獻上虔誠共善的時刻。當天本來預計下大雨的氣象，竟然在志工抵達後慢慢轉為陰天，參加人數也比預計得多，讓浴佛及熱食發放順暢的進行。街友們領受熱食前在志工的引導下能滌淨心靈煩憂，浴佛台雖然是精簡的佈置，但其莊嚴也讓不少的街友們在用完餐後，特地回到浴佛台前禮拜及幫忙擦拭宇宙大覺者，盡是法喜充滿的面容。



十一日浴佛節當天，來賓、會眾、志工齊聚一堂，全場唱頌《爐香讚》開場。司儀說明，獻花香的意義是願心香德香普世芬

■ 1 人文教室同學們恭敬供花燈成典範。攝影／李月鳳

■ 2 浴佛時人人虔誠合掌，輕接花香，象徵佛陀的德香、法香，留駐在我們心底。攝影／孫素秋

■ 3 志工也將浴佛台，帶到街友發放現場讓街友可以浴佛。攝影／陳玲韻

最後協力組長感恩大家一起祈禱災區的復興，也一起實踐

藤本市子第二次承擔日文司儀，要搭單程電車三小時來回。她表示被委託擔任司儀，一開始非常緊張，但結束後感到欣慰。多虧了大家，才順利完成了。這是她第一次體驗「繞佛繞法」，由於平時不太會慢慢地踩步，感到非常神聖。

在三節合一感恩的五月，人人藉由這個殊勝的時間，誠心供養諸佛，靜心與佛對話，也祈願日本災難消除，社會祥和，天下無災難。

日本分會內部場次 祈福感恩會

撰文 / 張秀民



■ 接受上人祝福永不嫌遲，執行長發放福慧紅包。攝影 / 水谷瑞芳

今年日本分會內部場次祈福感恩會雖然延後舉辦，但卻有特別的意義！首先是接受證嚴上人的祝福，其次是在無常中成長了大家，令大家與生命同在。三月三十一日下午在司儀的開場下，祈福會莊嚴展開序幕。

年輕世代的承擔

整體流程都是由慈青志工負責，正是上人所說「代代相傳」的呈現。首先由年輕志工施美君分享，在能登以熱食為主要的膚慰管道，發揮了志工的潛能，居然發現人人可成為大廚師，她自己也從原先煮一百人份的咖喱飯，最後一百六十人份的料理也難不倒她。

人文教室老師們以簡報分享前往能登關懷的點滴。除了在有

年長志工的力量

著豐富蔬菜的中華蓋飯上刻個愛心紅蘿蔔，讓鄉親們倍感溫馨，驚喜連連以外；也到了在醫院旁邊的老人照護中心「あゆみの里 (AYUMI NO SATO)」辦一場小型音樂會，交流中以小提琴演奏懷舊的日語歌曲及帶動〈愛與關懷〉的手語，帶給老人家們歡喜。

年輕人勇猛精進，年長者也穩重付出！志工布施惠分享在能登時，為了煮糖醋素肉，事先做足了充分的準備，從食譜到食材，樣樣用心。什麼事都說沒問題的志工呂瑩瑩表示，第一梯次賑災時，環境寒冷惡劣，她每日工作十六小時，瘦兩公斤，但後來克服困難，她越做越歡喜，也承擔了三次大廚。

志工黃碧霞除了煮熱食，

也為大愛台的記者當了一天的翻譯，來到災區真正體會證嚴上人所說「見苦知福」的深意，並將照片與朋友分享，也募到了他們的愛心捐款。由身體力行中啟發了友人的善心，特別感到欣慰。

熱食以蔬食共善護大地，看到鄉親對素食的喜愛，志工從中所得的歡喜，實在是人間美景。最後執行長許麗香與志工們勉勵，慈善工作就要付出，這叫使命，叫做責任。人人要當螢火蟲，也要飛出去才看得見亮度，要走菩薩道，並引導人人走菩薩道。

特別的祈福感恩會就在祈禱聲中進入尾聲，期待天下無災難。從活動中我們見到年輕力量的活躍，也見到資深的溫馨陪伴。有溫度的傳承是此回祈福感恩會最大的特色。

千歲奶奶來上菜

枚方社區素食教室

撰文 / 陳靜慧 · 王孟專
攝影 / 王孟專

大阪慈濟志工每月一次，在大阪府枚方市的「枚方南部生涯學習市民中心」舉辦素食料理教室，希望透過素食，帶給大家身心健康，學習友善身體，也友善大地的生活方式，增加「健康壽命」。

枚方素食料理教室的發起人，是嫁到日本多年的志工深小青。為了讓更多人知道素食的好處，也為了提供社區長者們一個交流互動談心學習的好地方，自二〇一三年九月開始，每個月租借料理教室舉辦活動，來參加的大都是住在附近社區的高齡長者。

千歲奶奶 動手動腦

三月十日這天，素食教學

準備了素食小菜拼盤、豆腐井、以及粉絲番茄湯等二道菜。一群奶奶們的年歲，加起來就超過一千多歲，開心地邊談天，邊學習做素菜！

深小青表示：「日本的老年人口居多，社區獨居的長者也不少。每個月的素食料理教室，就是要讓奶奶們走出家門，一起來動動腦跟動動手。社區今天有十五位奶奶參與活動！現場有說有笑的氣氛，如家人般，既溫馨又幸福。」

關西協力組長陳靜慧準備了日文靜思語小籤，以及慈濟在日本能登震災的報導，還有吃素護地球的理念等等的資料分享，也邀約大家一起小愛行大善，護持能登災區震災。

認識慈濟 身心健康

深小青每個月努力研發色香味俱全的素食套餐，希望長者吃得歡喜開心。她說：「因為我以前有跟（證嚴）上人發願，等我退休的時候，我想要把我們這社區帶動起來！做這個蔬食教室，可以讓長者們動腦做菜切菜，也是一種運動！」

「可以吃這麼健康的營養午餐，這是最主要的目的，又可以減肥，還可以跟朋友互動！」每位長者都非常歡喜開心。

靜思語「對的事，做就對了」真是如此！回想素食料理教室的推動，她說，之前自己「每天對著（證嚴）上人、（印順）師公的法像發願，『我要在社區接引菩薩，請讓我完成心願。』今日心想事成，可以讓更多人來認識慈濟，身心健康！活動最後大家一起喊著：「素食向上，健康向上」，開心留下全體合照！



雨中急奔波 串串素粽串串愛

撰文 / 林佳蓉 · 攝影 / 李淑娟



■ 志工劉月英（右一）不屈不饒的使命感，圓滿眾人累積的慈濟素粽好口碑。

每年一過四月，慈濟日本分會的志工們就會開始忙碌起來，因為端午節就快要到了！在海外的華人，逢年過節總是盼著能吃到一些節慶食品，一說到端午節，就不能少了粽子！慈濟義賣的素粽，帶來過端午節的氣氛，更因為料好味美，同時還可以發揮愛心，因此多年來累積了很好的口碑。

就在今年素粽義賣活動即將展開的前夕，從臺灣訂購的粽葉來不及寄到日本，這可急壞了大家。志工劉美珠突然想到了多年前，時常共同承擔包素粽的劉月英，此刻她正在臺灣！趕緊與她聯繫，拜託幫忙帶粽葉來日本，才曉得劉月英的機票還在等候補機位，更糟糕的是粽葉還不好買，不確定的因素太多，困難重重。

滂沱大雨中 奔波買粽葉

不久之後，劉月英接到航空公司的通知「補上機位了」，立刻冒著大雨騎著腳踏車出門找

粽葉。第一家店只剩一斤，大約只有五十片，第一家只剩下一百片，第三家說端午節還沒到還沒賣粽葉，建議可以到迪化街去問。也有老闆建議去士林夜市找找看，可惜那天夜市沒有營業。

當時下著滂沱大雨，但劉月英想到明天就要出發，一定要買足四千片粽葉才行！想到華榮市場可能會有，騎著腳踏車好不容易趕到時，那家店已經打烊了，又再找另一家店也沒有粽葉。就這樣輾轉跑了六家店，終於湊齊了四千片粽葉！因為下著大雨，而四千片粽葉的份量又大又重，所以她不敢騎車，只能推著腳踏車慢慢走，回到家時全身都已溼透了。

其實劉月英的身體因為脊椎長骨刺，醫生叮囑不能勞累且不能搬重物，但憑著慈濟的精神與信念，她即時完成了困難重重的任務，也成就了今年慈濟日本分會素粽義賣的活動。

流程細分工 年年粽飄香

就這樣即時湊齊了不足的粽葉，接下來就是準備粽料和正式的包粽階段。由於訂單數量龐大，且要維持素粽的品質穩定，慈濟志工們依據二十多年來的經驗，發展出一套精細的分工流程，從材料的訂購採買、清洗、備料、滷煮等前置作業，到包粽時的秤量分團、材料補充、網製成型，接著再將成串的粽子上籠蒸熟、吊掛放涼、分批包裝，再依照訂單數量計費並郵寄，還有事後場地的清理打掃，這一道道的程序，都需要大量的人力和時間。

日本分會五樓的廚房裡，每年都有好多位經驗豐富的大廚師兄，來為素粽的糯米飯及餡料做調味烹煮的工作，在潮濕高溫的環境下，他們仍是笑笑地說，雖然平時有工作，無法常常來慈濟付出，但每年端午節一定要來！

老手帶新手 串串皆是愛

山田智里在幾年前曾經來學

了「愛心素粽，馳援能登震災」活動。雖然志工人力稀少，聯絡點的迷你廚房設限，無法大量製作粽子，但是承擔窗口的志工高橋鳳英、真鍋慶子、陳美月三人，以「克服難，不被難克服」的精神，想盡辦法策劃兩個梯次製作素粽。

第一次四月二十六日，有十七位志工；第二次六月一日，有十五位志工，二梯次共製作八百多顆的粽子。嚴格品質管理，精準掌控蒸煮製作時間，扣除粽子的材料費後所得皆馳援能登半島賑災。

看著一串串的素粽緊緊地相依偎著，彷彿看到志工們以愛以善膚慰著受災的鄉親，彼此的心串連在一起。期待「素粽飄香四溢，慈濟愛心瀰漫」在能登半島上。同時要記取上人的教誨「驚世的災難，要有驚世的覺醒」，更要呼籲人人「蔬食共善，弘法利生」，讓四大調和，遠離地球時鐘的災難口！



迷你小廚房 素粽愛無價

撰文 / 施燕芬
攝影 / 孫素秋



每年五月初是慈濟人「素粽飄香迎端午」的季節。但是，今年四月二日臺灣發生強震，震央在慈濟人的「心靈故鄉」花蓮附近。地震後證嚴上人開示：「儘

管花蓮受到強大的震撼，也有鄉親受災，我們還是要把握因緣，持續關懷日本能登半島受地震災害的鄉親」。

因此，關西地區志工籌劃

過包粽子，當時沒有完全學會，隔年再度參與，因不會包所以一直都在洗粽葉和秤重的區域。今年再度挑戰包粽，結果是：「在師姊細心和耐心的指導下成功了，無比開心。」

志工呂瑩瑩，她在浴佛節當天穿著旗袍幫忙賣粽子時，不慎跌倒，手部受傷大姆指斷裂，無法親自包素粽，但她仍熱心地教新來的志工如何包素粽。

一粒粒素粽之所以好吃，不僅僅在於粽子的味道，還有我們慈濟人的一顆顆愛心和善意。

在大家的通力合作下，今年慈濟日本分會的素粽義賣活動圓滿成功。第一梯次四月底動員了志工一百四十二人，製作出五千七百多個粽子；第二梯次五月底有志工六十五人參與，完成了一千八百多個素粽。這一串串、一粒粒飽滿飄香的粽子，包著許許多多志工們齊心努力的付出與愛心，也為許多住日臺灣人帶來了屬於端午佳節的溫暖。



若いボランティアが 自主的に援助活動を担う

慈濟日本分會は能登半島地震の第一回災害見舞金の支給を開始し、若いボランティアたちが行政と支給の責任を担いました。学生や会社員など、日本の3・11地震の災害援助活動に参加した経験のある人たちが中心となり、少数の留学生も今では大人となって重要な任務に挑戦しています。

訳／真鍋誠・文／人文真善美

二〇二四年四月二十八日から、慈濟の青年部（慈青）の学生たちが休日を利用して事前準備活動に参加しました。

高雄の慈青に所属する李彦需は、日本慈青を通じて災害見舞金の支給準備の協力する事を決めた。早稲田大学の学生李浩榕はカード収納用の小箱を作り、それに番号のあるカードを順序よく並べました。

謝玉潔さんは支給窓口を担当し、見舞金支給の流れを説明

しました。

五月十二日、日本分會は灌仏会活動終了後に最後の準備を行いました。花蓮本部から来たボランティアは、インターネットを通じて「能登の人の悲しみと情」を共有し、活動の意義を皆で確認しました。

その後、若いボランティア達は夜八時まで細部の流れを議論しました。十三日は東京からの物資が金沢に到着し、各支給地点に運び込まれたため、

最も忙しい日となりました。

五月十六日、支給前日にはボランティアたちは物資の整理と分類を終え、三台のトラックに必要な器材を積み込みました。東京、大阪から十三名のボランティアが金沢に到着し、四か所の支給会場の設置を完了させました。穴水町の天気は雨で、気温は十四度でしたが、ボランティアたちは午後五時前に支給会場の準備を終えました。

慈濟の若者たちの成長

災害援助団のリーダーは慈青の鍾佳玲です。嘗て台灣慈濟本部に勤務した盧建安さんは補助機動隊や総務の任務を系統化しました。二十四歳の施美君は宿泊所の手配や見舞金支給の行政業務を担当しました。将来の独立した任務遂行が期待されています。

台湾に帰国していた張羽承



■ 1 施美君（右）と李浩榕は見舞金配布の手伝いをしている。写真／慈涓

■ 2 支給がスムーズに進むように、手作りのカードとカード箱をデザインしました。写真／慈涓

■ 3 張羽承は、3.11 地震の時に日本で留学中で、当年の見舞金の配布に参加しました、今回も慈青の先輩の誘いで災害援助活動に参加しました。写真／慈涓

さんは、3・11地震の時に日本で留学していましたが、今回も慈青の先輩の誘いで災害援助活動に参加し、弟の張璋柏も連れてきました。張羽承さんは任務を完遂し、張璋柏さんも財務や食事の準備、総務などを補助しました。

学生李浩榕は、支給隊の一員であり、発想力は豊かで手作りのカードとカード箱をデザインしました。支給がスムーズに進むように、若者たちはアイデアを出し合いました。

交付組の慈青先輩の謝玉潔、慈青は、全ての現場の動線が順調に進むよう注視し、状況に対応しました。若いボランティアたちの役割を明確にし、効率を上げることに尽力しました。

東日本大震災から
能登半島地震まで



4



7



5

- 4 張瑋柏さんも財務や食事の準備、総務などを補助しました。写真 / 慈涓
- 5 交付組の謝玉潔さんは、全ての現場の動線が順調に進むよう注視し、状況に対応しました。写真 / 慈涓
- 6 慈青の先輩鍾佳玲は、準備作業の管理を担当し、慈青をリードしています。写真 / 陳靜慧

謝玉潔さんは、十三年前の東日本大震災の援助活動に参加しており、今回の見舞金支給活動も大きな挑戦としています。彼女は学生から成長し、現在は若者たちを支えながら活動をリードしています。今回の活動のために、彼女はすべての休暇を使い、顧客にも理解を求めて災害援助活動に集中しました。

慈青の学長鍾佳玲さんは、前準備の行政組を担当し、日本で博士課程を修了した後も慈青に参加しリーダーシップを発揮しています。3・11地震の際も計画に関わり、今回はさらに多くの経験を生かして活動を成し遂げました。

ボランティアたちは困難を克服し、若い世代のボランティアたちが災害地に希望と力をもたらしました。

内子町



写真 / 慈涓

愛は能登に^上 村人たちの心の声に 耳を傾けて

最初の会場：諸橋公民館

日本支部は、被災地の一つである穴水町で見舞い金の配布を四回行いました。家が半分以上壊れており、六十五歳以上の高齢者がいる家庭はすべて見舞い金を受け取ることができました。前波区の元区長である村上憲藏さんは、震災から五か月経過した今も破壊された家がそのままだ状態であること、ここには高齢者が多く、若者に仕事の機会がないため、彼らを留めることができないことを最も心配していました。

訳 / 岩村益典・文 / 人文真善美

ないことにとても悲しんでいます。慈善団体から見舞い金をもたらした彼は、感動して言いました。「台湾でも地震が起きていると聞いて、それでも見舞い金を受け取れることに、とても感謝しています。」

七十六歳の橋本さんは、見舞い金を初めて受け取った地元住民です。家が半壊していてもまだ家に住んでいます。家を修復するお金がなかったため、見舞い金はまさに時宜を得た雨のようでした。彼は泣き出さずにはいられませんでした。「必要な時に、タイミング良くこんなに素

地元住民の川端さんは、地震前は五大家族と一緒に暮らしていました。簡易住宅に移った後、子供たちは外で生活することになり、家族と一緒に住め



晴らしいことに会えて、この見舞い金には心から感動して涙が出ました。」

若々しい男性、芳賀さんは、九十四歳の祖母が手続きを受けるのを、母親と一緒に手伝いに来ました。彼は言いました。「政府からの援助金は、直接振り込まれ、その温かさを感じることができません。しかし、台湾から能登に来た慈済のボランティアの方々のおかげで、その真心と温かさを深く感じることできました。」援助金を受け取った後、彼の母親は涙を流し、「こんなに素晴らしい人々がこの世界にいるなんて思いもしませんでした！あなた達の心からの親切さや笑顔、そして丁寧な対応が、私達の心を癒してくれました！」と感動していました。

八十四歳の梅内おばあさんは、慈済が見舞い金を配布するという情報を最初は詐欺だと思っていました。彼女は半信半疑で配布現場に来て、詐欺では

け取りました。

八十四歳の村上さんの家は大規模な被害を受け、生活が非常に不便になりました。一人暮らしの彼女は、ボランティアが助けに来たことに感動し涙を流しました。ボランティアは、彼女に胸を叩いて怖がらないようにと教えました。そうすると、

■ 1. 母親の代わりに見舞金を受け取りに来た加賀さん親子は、心からの親切さや笑顔で私達の心を癒してくれた、と感動をいいました。写真 / 孫素秋

■ 2. おばあさんは見舞金の話が詐欺だと思っていたが、半信半疑で配布現場に来て、詐欺ではないと感動の涙を流した。写真 / 慈涓

■ 3. 見舞い金を受け取りに来た被災者が慈済ボランティアに、お礼を言いました。写真 / 孫素秋

■ 4. 見舞金配布の会場に 102 歳のおばあさんも見えた、皆さんが熱烈に歓迎し会場全体を暖かくしました。写真 / 慈涓

ないことを喜び、感動の涙を流しました。ボランティアスタッフは熱心にサポートし、彼女は目を赤くしてボランティアスタッフに感謝の気持ちを伝え、悲しい顔が笑顔に変わりました。「こんなに良いことが起こるのは初めてで、今は安心しています。」

第二会場：兜公民館

見舞い金は二日目にも支給されました。多くの地元順位は、迅速に現金を受け取れたことに、信じられないと深い感謝の意を表しました。

七十六歳の地元住民で女性の浜中さんは、五年前から地元の高齢者たちと交流するためにドーム公民館でサロンを開催していました。しかし、地震のために皆がばらばらになり、会うことができなくなりました。四日前に彼女は近くのアパートに移り住み、地元の人々の気持ち

が落ち込んでいるのを見て、以前のように会合を再開し、地元の人々に前進を奨励したいと思っています。見舞い金を受け取ったことは彼女の生活に大きな助けとなりました。

彼女は感謝して言いました。「台湾自体も被災しているのです、このお金は非常に貴重です。プレハブ住宅には仏壇がないので、息子に家の一番高い場所に棚を作ってもらい、その上にこの金を置きたいと思います。そして、毎日最大限の敬意を持って感謝を捧げたいと思います」彼女はまた、これからは喜んでボランティア活動に参加するとも語ってくれました。

プレハブに引っ越したばかりの内容谷さんは、家の柱が曲がって住むことができないのではないかと恐怖に心を震わせていました。そして、台湾も地震の被害を受け、遠くから慰めてくれる人々に、彼女は感動して目を赤くして、見舞金を受

地震の恐怖が少しずつ和らいてきました。ボランティアの助けを借りて、平和ペンダントをつけた村上さんは、笑顔を見せてくれました。

見舞金の支給の際、現場には一〇二歳のおばあさんもいました。みんながおばあさんの到着を熱烈に歓迎し、おばあさんがみんなに手を振る笑顔は、会場全体を暖かくしました。

第二会場：住吉公民館

午後の支給会場は、海岸に近く、アパートもある住吉公民館でした。住吉公民館のスタッフ、小林さんは、この小さな集落の二十二軒ある家の一つに住んでいて、住民の中で最も若いです。彼女の家は半壊したけれど、彼女は「多くの人々の家が完全に壊れていると考えると、自分の家に住むことができることは、まだ運が良いです」と感謝して言いました。

七十二歳の洲川さんは、諸橋公民館で見舞い金を受け取った後、とても感謝して、自分でもち米で作ったクッキーをもってきました。ボランティアは、住吉公民館の配布場でそれを入れたいことができ、竹筒に感謝を入れました。

ボランティアとして来ていただけた山岸さんは、ボランティア達の友好的で暖かい印象が非常に良かった、と言いました。彼女は笑って「ボランティアは実際には簡単ではありませんが、地元の人々と一緒にいて、皆さんに奉仕することができるとはとても幸せです」そして、彼女は感謝し、見舞い金を受け取って家を修理することができると、言いました。

トンネルの中の微かな光のように、道はまだ長いかもしれませんが、地元住民のみなさんの心の声には、前に進むという希望があります！



愛は能登に 村人たちの心の声に 耳を傾けて

写真 / 陳静慧

五月十九日早朝五時、ボランティアたちは金沢のホテルを出発し、穴水町のB&G海洋センター武道館に向かいました。今回の能登訪問で最大約七百世帯への見舞金の配付、そして今回の活動を締めくくりました。

訳 / 岩村益典・文 / 人文真善美

正式には九時からの配布となっていました。八時過ぎには地元の方々が次々と到着し、

長い行列ができてしましました。そのため、三十分前倒しで配布を開始しましたが、すぐに行列は館の外まで伸びました。

臨機三変

お茶と良き言葉と良き本

長い人々の列と待ち時間が経つと、地元の人々から町役場の職員に不満の声が上がり始めました。それを耳にしたボランティアたちは、な一層努力を重ねます。地元のケアチームのボランティアは最速で、見舞金を受け取り終えた地元の人々をお茶の休憩エリアに招待し、心

温まる静思茶で皆さんの疲れを癒しました。

ボランティアの中には、静思話を地元の人々に見せながら交流しました。また、慈済の竹筒と国際的な救援活動についても話しました。それを聞いて涙を流す住民もいて、台湾で地震があったにもかかわらず、自分たちを助けに来てくれた慈済に感謝の言葉を繰り返しました。

お爺ちゃんやお婆さんも
いいことをします

その日、列の先頭にいた地元の大藪さんは、あるおばあさんのために舞金を受け取るために来て、午前七時半頃に現場に到着しました。ボランティアが

震があり、自分たちの国も大変なのに、日本にこんなに大きな金額を寄付してくれるなんて、本当に感謝しています。」

能登地震が発生した日は、若林おばあさんの九十歳の誕生日でした。おばあさんは、「台湾でも地震があったのに、見舞金を出してくれるなんて、地元の人々を代表して感謝の気持ちを伝えます」と言いました。おばあさんは、帰る前に、千円の紙幣を投げ入れました。「これはちよつとした気持ちです」とおばあさんは言いました。

見舞金を仏壇に供えます

池上のおじいさんは、以前、穴水町さわやか交流館ブルートで慈済の温かい食事を食べて、今でもそれを懐かしく思っています。その日、見舞金をもらいに来た際、おじいさんは涙を流しながら上人からの励ましの手紙を読み上げました。帰る前に、

毎日身につけているペンダントが少し壊れてしまったので、ボランティアに新しいペンダントをもらうよう頼みました。それを聞いたボランティアはすぐにおじいさんに新しいペンダントをつけてあげました。

もう一人の広田おばあちゃんも、さわやか交流館ブルート冥王星で温かい食事をいただいた被災者で、ボランティアと再会して深く抱擁しました。おばあちゃんはボランティアを自宅に連れて行き、台湾も地震に見舞われたことを知り、貯めていた小銭を慈済に寄付する機会を待っていたのでした。彼女は、今日もらった見舞金を高い仏壇に置くつもりです。これは見舞金に対する尊重で、貯めた大量の小銭を寄付することは、台湾への愛です。

落合さんは、見舞金をもらって急いで一杯のお茶を飲んで出て行こうとしました。そのとき、ボランティアが絆の品を差し出



■ 1. 広田おばあちゃんは台湾の地震のために貯めた大量の小銭を寄付することは、台湾への愛です。写真 / 楊景卉

■ 2. 池上さんは證嚴法師の手紙を読みながら、いい手紙ですねと、目に感動の涙がふれている。写真 / 慈涓



彼女に協力を求めると、彼女はすぐに承諾しました。
また、ボランティアに竹筒歳月について聞いたおばあさんは、すぐに千円札を取り出して竹筒に入れ、「今から私も善行を行います」と言いました。ボランティアはすぐにおばあさんの決意に感謝しました。
松田さんは老人ホームに住んでいる母親の代わりに来て、見舞金を受け取り、ボランティアに言いました。「最初は信じられませんでした。台湾でも地



■ 松田さん(中)は親代わりに来た、平安のお守りは自分で使う
 と言ひ、大切に握りしめながら心中を語りました。写真/慈涓



■ ボランティアは温かく落合さんを慰め、一緒にボランティア
 活動をする事を約束しました。写真/慈涓

すと、彼は突然言葉に詰まり、自分が台湾に報いることができな
 いと言って苦悩しました。ボ
 ランティアが話を聞くと、彼の
 家や、生計を立てていた店や旅
 館がすべて壊れてしまったこと
 を知りました。彼の今までの努
 力はすべて無に帰してしまいま
 した。台湾からの援助を何度も
 受けていながら、自分が何も返
 せないことに彼は苦悩し、一時
 的に感情をコントロールできな
 くなったのです。ボランティア
 は彼を温かく慰め、将来ボラン
 ティア活動と一緒に参加しませ
 んかと提案し、「すばらしい、
 参加します」と答えました。

ある女性は見舞金を受け
 取った直後、二万円を寄付し、
 「台湾と日本は共に地震を経験
 しているので、助け合つべきだ」
 と涙ながらに語りました。

平安な毎日があれば満足です

松田さんが母親の代わりに

海洋センターで見舞金を受け
 取った後、ボランティアは彼女
 に香り豊かなウーロン茶を振る
 舞いました。有機ウーロン茶は
 愛と善行で育てられ、その香り
 が口の中に残ると、説明しまし
 た。彼女はそれを聞いて丁寧に
 味わいました。その後、ボラン
 ティアは彼女にパイナップル
 ケーキを差し上げ、茶と一緒に
 食べるように勧めました。さら
 に、平安のペンダントもプレゼ
 ントし、ボランティアたちは上
 人の信任を受け、上人の祝福を
 伝え、結縁品を直接被災した地
 域の人々に届けて、みなさんが
 早く以前の生活に戻れることを
 願っていると伝えました。

松田さんは驚きと喜びで感
 動し、涙を流しました。「こん
 なにたくさんのお見舞金をいた
 だいて、さらに温かいつながりの
 品を送ってくださるなんて。こ
 のパイナップルのお菓子は、母
 と一緒に食べます。でも、この
 安全のお守りは自分で使うつも

りです。私自身も被災している
 からです。見舞金を受け取る条
 件には達していませんが、この
 お守りがあれば十分です」と、
 彼女は大切そうにお守りを握り
 しめながら心中を語りました。

ボランティアはすべにもう
 一つのパイナップルケーキを手
 渡し、それを彼女の母親に渡す
 ように頼みましたが、彼女は涙
 を流しながら「ダメです！もし
 ひとつ多く取ったら、この貴重
 な暖かさが解らなくなります。

私は母親と一緒にゆつくりとこ
 れを味わいたいです。その方が
 その価値を感じることができま
 す」と言いました。ボランティ
 アがどれだけ彼女にもう一つ取
 るように勧めても、彼女は固く
 それを断りました。

ボランティアは、この何気
 ないパイナップルケーキから人
 間の輝きと尊さを見つけ、それ
 がさらに必要とする場所へと広
 がる暖かさを感じることができ
 ました。

内子



まごころ広がる ボランティアの輪

■ 林昀愛さん(左) 一生懸命生きる被災者から
 感動を受けました。写真/慈涓

訳/呉俞輝 文/人文真善美

慈済のお見舞金は一人一人、
 顔を合わせてまごころを込め
 て手渡され、人と人との温か
 い絆を伝えます。そのため現
 場では多くの人員が必要で
 す。資料も一つ一つ誤りがな
 いことを丁寧に確認してか
 ら、一人ひとりにお見舞金を
 手渡ししています。ボラン
 ティア達の姿に心を打たれ、
 地域の方々も一緒にボラン
 ティア活動に参加されること
 が多々あります。愛を持って
 善を行うこと。力も倍増しま
 す！

まごころがまごころを生む

最初のお見舞金の給付は穴
 水町の諸橋公民館で行われま
 した。途中、ある地域の住民が突
 然体調を崩されるということが
 ありました。ちょうどその場
 には、地元の陳文筆医師が待機
 していましたので、即座に対応
 できました。一月五日に慈済のボ

ランティアが初めて石川県七尾
 市にまず災害調査として入った
 時から、陳医師は常に慈済と共
 に奔走していました。七尾病院
 で医師として長年地域に根ざし
 てきた彼には、慈済と地元の橋
 掛けをしていただきました。

現場に入ると、陳医師は台
 湾人の愛を深く感じました。ま
 た、妻の林昀愛さんは「厳しい
 環境の中で、地域の人々が一生
 懸命生活しているのを見て、涙
 が出そうになりました。」と話
 しました。石川県台湾交流促進
 会の理事長でもある陳医師は、
 この日も会の友人を三人誘い共
 に活動に参加しました。

慈済大学の卒業生である陳
 慈済大学の卒業生である陳毓
 さんは、結婚し石川県に暮らし
 始めました。地震発生後、彼女
 は被災地のために力を尽くした
 いと自ら慈済に連絡してきまし
 た。十七日のお見舞金給付時に
 は、彼女は誘導の役割を担い、
 被災者からの「このお見舞金で

金で薬を買い、「このお見舞金があるので安心した」とういった声を聞いたと言います。

井上奈智氏は、このボランティア活動に参加するため、朝四時半に車で長野を出発し、六時間半かけて現地入りしました。彼の妻は日本人ですが、以前台湾で学んだ際に書いた論文のテーマは慈濟についてでした。その妻から「慈濟は信頼で

きる団体だ」と聞いていた井上氏は、慈濟に興味を持っており、今回の活動に参加してきたというわけです。

恩返しにと逆に被災者からいただいたころ

お見舞金給付において、多くの温かく感動的なストーリーが生まれました。ボランティア



■ 1. 井上奈智氏（右二）は、慈濟見舞金配布の活動に参加する為、朝四時半に車で長野から来ました。写真 / 慈涓



■ 2. 上原さんは見舞金の封筒の説明をしています。写真 / 慈涓

たちのまごころと笑顔に、多くの被災者たちが感動して涙を流し、ボランティアたちもまた被災者たちの気持ちが心に沁みま

した。南里美さんは穴水総合病院の看護師で、今年三月に慈濟日本支部が宿泊場所を探していた際にすぐに自宅の提供を申し出ました。そのおかげで慈濟は能登半島に拠点を置くことができました。日本では見ず知らずの人を自宅に泊まらせることは滅多にありません。南里美さんは避難所での慈濟の温かい食事に感謝し、その恩返しをしたいと自宅を提供することにしたとのことでした。彼女は「これでやっと恩返しができる」と喜んだ様子でした。

慈濟のボランティアが菜食主義者であることを知っている南さんは、自宅の裏山や庭から山菜を摘んで料理し、ボランティアたちと一緒に菜食を楽しんでいました。新聞に慈濟に関

する記事が掲載されると、それを切り抜き、家の一番目立つ場所に貼っていました。また、お見舞金給付の日が近づき、慈濟のボランティアたちがルートの計画を立てている時には、南さんは事前に道を調べ、出発前にみんなのために下見をし、車で各給付地まで案内してくれました。

地域住民の舞谷さんは普段からボランティア活動に熱心で、以前にも慈濟が冥王星交流会館で温かい食事の準備しているときも、毎日自主的に手伝っていました。今回もひとつ返事でボランティアの誘いを受けました。さらには、慈濟の勤労奉仕活動に参加し穴水病院の温かい食事と喫茶コーナーの運営を手伝っていた上原さんと池崎さんたちもまた一緒にボランティアとして参加し、公民館の玄関で被災者たちを迎え、温かくスリッパを差し出していました。

んは、母親と共に半壊した家に住んでおり、母親の代わりにお見舞金を受け取りました。慈濟のボランティアが熱いお茶を差し出し、ボランティア活動に参加しないか声をかけると、彼女はすぐさま同意し、午後には住吉公民館で手伝いをしていました。慈濟の人々の思いやりに感銘を受け、「ボランティア活動は確かに大変ですが、地域の人々と一緒に過ごし、皆のために尽くすことができても嬉しいです。」と笑顔で話しました。また、受け取ったお見舞金は家の修理に使う予定とも話していました。

今回のお見舞金給付活動では、ボランティア達が被災地に温かい心を配り、被災地の人々を誘って一緒にボランティア活動を行い、愛の輪を広げました。まさに「ボランティアを護るボランティア」の一団です。厳しい環境のなか、この出会いに感謝です！



■ 舞谷さんは普段からボランティア活動に熱心で、ブルートの炊き出しも毎日手伝いに来て、今回も見舞金配布の会場に手伝いに来ました。写真 / 慈涓

ボランティアから生まれたボランティアに感謝

十九日の見舞金給付の終了後、六人の地元日本人ボランティアスタッフが残り、皆と交流しました。井上さんは、「日本には寄付できる団体がたくさんありますが、妻は慈濟が一番安心できる団体だと言います。ですから、北海道やフィリピンの地震の時も、私たちはいつも慈濟に寄付金を寄せています。」と話しました。また今回、特に



■ 慈濟ボランティアの集合写真。写真 / 李月鳳



台湾地震 日本と心が通じ合う

◎ 訳 / 小野雅子

◎ 4/ 写真 / 張君

東北地方の方々は自ら電話で連絡してきたり、また、多くの方は直接日本支部に訪れたりして、「台湾震災」で被災した人々に寄付したいという気持ちを表し、心を寄せました。



◎ 5/ 写真 / 葉文楷

大阪のボランティアたちは 4 月 17 日から 5 日間、天王寺近鉄百貨店前でプラカードを掲げ、募金箱を手に募金活動を行いました。



◎ 6/ 写真 / 黃韻璇

東京の代々木や大阪の西成区の路上生活者達も、地震後にボランティアに声をかけ、寄付して台湾を支援しました。



前かき

二〇二四年の「0403花蓮地震」は、世界中にそのニュースが広まりました。この地震を通じて、台湾と日本は深い愛で共鳴し、互いに励まし合いました。年の初めに日本で能登地震が起こった際、台湾からも国際的にも多くの寄付が集まりましたが、今回の花蓮地震の被害も深刻で、日本の人々もその痛みを共に感じています。

◎ 1 / 写真 / 水谷瑞芳

「台湾地震」のために、日本のボランティアたちは再び街頭に立ちました。駅前やデパートの入り口など人が集まる場所で、通行の邪魔にならないように募金箱を手に持ち、募金を呼びかけました。



◎ 2 / 写真 / 施燕雪

神戸のボランティアたちも JR 元町駅東口で 3 日間募金活動を行いました。どこでも多くの人々が笑顔でボランティアの前にやってきて、「台湾、頑張ってください！」と言っていました。



◎ 3 / 写真 / 小野雅子

東京のボランティアたちは 4 月 12 日から約 10 日間、新宿の街頭で募金活動を行い、何度もお辞儀をして感謝の意を示しました。東京人文教室の先生たちも授業後に加わり、「花蓮地震支援」のための募金活動に参加しました。多くの市民が自ら近づいて協力し、熱心な人々はカメラに向かって「台湾、頑張れ！」と声をかけました。



愛在能登 災害見舞金發放

慈濟基金會日本分會能登地震第一梯次見舞金發放，於2024年5月17日至19日在穴水町4個地區舉行，為期三天共發放一千多戶。這一份捐款是來自全世界各地的愛，志工們用真誠的雙手，奉獻給鄉親們希望與祝福。2024.05.18 攝影 / 慈涓